

Az elnök-nyitalkannak hogy az NB dulasashoz a , és a pénz megvan. A , de legin- a harult. A lelkesedtek, c már kéte- almaztak. edző három ssze az NB ulás feltéte- t, ami leg- biztosítva a lesz szük- ert kevesen olyanokra, ó egyenisé- madik elem rálni kell a st, a több es kudarcot- l, ha a má- véni boldo- t, tanulmá- térbe. Tole- új emberek és kapnak, minden gond i volt. Irány ra is az NB y éve nem a-mérkőzé- szí meccsen

sulnának és ok számára Mert amikor beszélünk, orúakra kell Vanak, saj- cik betegség. iatt vannak nyugdíjazva. ytalanabb a gyereket ne- atnak, min- i gondokkal

tséget, kép- ok érdekeit, anak ki mel- lyan dönté- nden nyug- ó legyen.

s Sándorné ub nevében

i települése- tek fel. an Általános vősenekara portja tavalý ghívást Ma- vősenekari- olyan kirot- k, hogy idén meghívásnak

írózás jármű-, gáltatás

# Derecskei HÍREK

X. évf., 8. szám, 2000. augusztus



Derecske városa havonta megjelenő lapja

Ara: 35 Ft

## Megkérdeztük...

### ...megszűnik a Cibri?

- A hír nem igaz. Rendkívül sajnálatos lenne, ha egy ilyen rosszindulatú pletyka tönkretenné ezt az országosan is elismert együttest. Az elmúlt huszonöt év sikerei további színvonalas munkára köteleznek bennünket. A feladatok jó ideje már nem egy személyre méretezettek. Harminckét év tancoktatói múlt után gondolnom kell a vezetői utánpótlás bevonására, akinek az ügy iránti elkötelezettsége, szakértelme széles körű bizalmat érdemel tancostól, szülőtől egyaránt. Katonáné Ferencz Évára hárul nagyrészt ez a feladat szeptembertől. Kérek minden érdekelte a további együttműködésre - válaszolta kérdésünkre Csík Istvánné. MMJ

## Szabadság miatt zárva

Derecskén a labor nem szűnt meg, csak a labor-asszisztens ment szabadságra. A Derecskei Hírek munkatársa mentősközzel, asszisztensekkel és védőnőkkel beszélgetett az egészségügyi dolgozóknak szánt egyszeri bérkiegészítésről. Mint kiderült, közülük lapzártánkig csak a mentősök kapták meg a „vékonyka” borítékot. Azt mondták, erről a nevetésgesen alacsony összegről nincs is mit beszélni.

A védőnők körülbelül egy havi fizetésnek megfelelő összegre számítanak, amit még ezután kapnak kézhez. Az orvosok asszisztensei zárkóztak el a kérdés megválaszolásától leginkább, mint fogalmaztak, nem tudják, mikor kapják meg a pénzt - sőt azt is csak sejtik, hogy mennyit. De erről nyilatkozni nem akartak.



Korhú öltözőkben fogadták a pedagógusok a honfoglaló magyarok táborába érkezőket Fotó: Nyíró Gizella

## Echós szekéren

A városi művelődési központ szervezésében, Békési András vezetésével július közepén rendezték meg a honfoglaló magyarok táborát harmincegy általános iskolás korú diák részvételével.

A hirtelen esőre és hűvösre fordult időjárás miatt a szálláshely a sportszarnokban volt, míg a változatos programok a vadászházban és környékén zajlottak. Izéltől, hogy mivel foglalkoztak a diákok: megismerkedtek a rovásiással, a jurtaépítéssel; készítettek korhú öltözeteket ne-mezből: ruhát, tarsolyt, süveget, valamint hajfonatot. Széles Gáborék jóvoltából alkalmuk nyílt lovaglásra is. Megtapasztalták „A magyarok nyilaitól ments meg, Uram, minket!” mondást, amikor is az íjászat került sorra. Volt fejedelemválasztás, s szoros küzdelemben pályáztak a leg-erősebb, legügyesebb, legbátrabb ősmagyar címre.

Egynapos kirándulás keretében ellátogattak a Hortobágyra, ahol echós szekéren bejárva a pusztát megnézték a szürke gulyát, a rackajuhot, tanulmányozták a pusztai növényvilágát és jóízűen elfogyasztották a bográcsban főtt slambucot. Egyik este az István, a király című rockoperából részleteket láthattak debreceni művészek előadásában.

A honfoglaló ősök kezei utódai gazdag élményekkel, ismeretekkel felvértezve s egy csodálatos emléklappal a tarsolyukban tértek haza.

## Az új posta már a XXI. századot idézi

„A városunkban július elején átadott létesítmény újabb lépés afelé, hogy a lakosság és a vállalkozók életében oly fontos szerepet betöltő posta méltó épülettel gazdagodjon.”

Az átadási ünnepségen Rác Tamásné, a Magyar Posta Rt. debreceni igazgatója mondta ezt a megjelentek előtt. A továbbiakban azt ecsetelte, hogy a régi épület 1910-ben készült, s mára kinőtte magát: a felvételi hely és

a fiókberlő szekrény is kevés-nek bizonyult a megnövekedett lakossági és vállalkozói igények kielégítésére.

Az új postaépület a korábbi-nak a szomszédságában épült, a Magyar Posta tulajdonában lévő telken. A több mint 500 négyzet-méter hasznos alapterületű épü-letet a Keletterv Kft. tervei alap-ján a Hajdúnánási Építőipari Rt. készítette el 1999 szeptem-berétől ez év május 31-ig. Az új épületben öt felvételi hely, el-lenőri hely, főpénztári hely és

egy befektetési tanácsadói hely került kialakításra.

Az építkezés során kiemelt cél volt a munkakörülmények javítása is. Ennek szellemében étkező-, teakonyha, nemek sze-rinti mosdó, öltöző, fedett ke-rékpártároló, az udvarban par-koló áll a postai dolgozók ren-delkezésére. Külön erénye az épületnek, hogy a mozgáskorlá-tozottak számára is könnyen megközelíthető. A 93 millió fo-rintos beruházás keretében elké-szült épület dinamikusán fej-

lődő városunk legújabb színfolt-ja, amely már a XXI. századot idézi korszerű biztonságtechni-kai felszerelésével is.

Arra a lakossági felvetésre, hogy miért nincs diszkréciós von-al a posta ügyféltérben, Bag-di Jenő postavezető elmondta: A postákon ezt még nem vezet-tek be, csak nagyobb pénzbefi-zetéseknél a főpénztári bizton-sági előtérben van lehetőség - teljesen zárt körülmények kö-zött - a közönségtől elválaszt-va lebonyolítani a pénzügyeket.



Vonzó külsővel és impozáns belső térrel várja a lakosságot az új postaépület



Fotó: Nyíró Gizella

## A DH kérdése: mit szól az új postához?

König Ágnes (Híd u.): - Kívülről nagyon szép, belül tá-gas, a fellevehelyek egymástól kellő távolságban vannak, ezért nincs zsúfoltság. Sok a virág be-lül, ami szintén tetszik. Úgy ér-zem, ez az épület díszbe lett De-recskének vagy legalábbis a főútnak! Az is szimpatikus ne-kem, hogy a dolgozók kedvesek, előzékenyek.

Hegedűs Lajosné (Tavaszi u.): - Nagyon tetszik az új épület, meg tágasabb is, mint a másik.

Elférnek az ügyfelek, nem kell szorongani, minden jól elkülö-nített. Kellemes környezetet si-került kialakítani kívül-belül egyaránt. Ami viszont hátrány: nincs kerékpártároló, ezért a régi épülethez vagyok kény-telen támasztani a kerékpáro-mat.

Széplaki Lajosné (Viola u.): - Nagyon hangulatos, gyönyörű a környezet. Kívül ragyogó par-kot sikerült kialakítani. A postai alkalmazottak udvariasak, min-

denben készséggel állnak a be-térő rendelkezésére.

Erdei Sándorné (Ibolya u.): - Egyszer voltam benn, de meglá-tásom szerint nagyon patinás környezetet sikerült kialakíta-niuk a kivitelezőknek. Össze sem lehet hasonlítani a régivel, túl azon, hogy új, igen tágas, minden tekintetben megfelel a modern kor követelményeinek.

Varró Lajos (Köztársaság u.): - Nagyon jó az új épület, bár el-helyezkedését tekintve nem a megfelelő helyen, azaz nem a központban van. Egyébként szép, nagy szükség volt már egy ilyen, valóban a mai, modern kor elvá-rásainak megfelelő postára.

Szöllősi László (Szeffű u.): - Belül még nem láttam a pos-tát, de kívülről nagyon impo-záns, bár csak így nézne ki a vá-rós főutcáján valamennyi épület! Remélem, a felújítási munkála-tok jó ütemben haladnak majd, s utolérjük a XXI. századot idéző új postaépület „küllemét.”

## „A rajzkészségemet apukámtól örökölttem”

Dorottya elképzeléseiben a divattervezői és az óvónői pálya szerepel

NAGY MARIANNA

König Dorottya lett az egyik fődíjazása annak az országos rajzver-senynek, melyet „Mit tettem a környezetemért?” címmel alsó tagozatosok számára írt ki a magyarországi McDonald's.

- Mi szerepelt a rajzodon?  
- A rajzon egy égő erdő lát-ható, aminek éppen a megmen-tésén fáradoznak a tűzoltók. Ez-zel a tanórán készült rajzzal in-dultam a versenyen osztálytár-saimmal közösen. A rajzpályá-saim a felhívás ugyanis az isko-lába érkezett.

Nagyon meglepődtem

- Hogyan fogadtad a hírt, mi-szerint a nyertesek között vagy?  
- Kérdezem, mire felcsillan a ki-szlány szeme.

- Nagyon meglepődtem, szinte el sem hittem, hogy rajzommal a díjazottak közé kerültem. A kezdeti csodálkozás után a családomban is örömi volt az öröm. Jölesett a sok gratuláció és dicséret, amit kaptam.

Rajzainkat Debrecenben, a Piac ut-cai McDonald's-ban állították ki - ottjártunkkor még az étterem jelen-lező vendégei is elismerően figyel-tek, mosolyogtak...

- Mióta érdekel a rajzolás?  
Terveid vannak-e ezzel?

- Hobbinak tekintem, ahogy a ruhatervezést is, amivel elő-ször kilencéves koromban „talál-koztam.” Ihletszerűen jönnek ru-haelképzeléseim, amiket le is szoktam rajzolni. Ez élvezetes el-foglaltságaim egyike.

- Akkor a „mi leszel, ha nagy le-szel?” megszokott kérdésre neked már talán kész válaszod is van?

- Mondhatjuk, igen. A divat-tervezői és az óvónői pálya az a kettő, ami szerepel elképzelé-seimben. Mindkét területen ren-delkezni kell némi rajztudással, ami ezek szerint nekem megada-tott.

Tehetségesnek mondtak

- Szerinted ez tanulható, vagy öröklött tulajdonság?

- Esetemben úgy gondolom, a rajzkészségemet apukámtól



„Anyáék is örültek a sikeremnek”

Fotó: Nyíró Gizella

örökölttem, s ennek a továbbfej-lesztésére biztattak a zsűri tagjai is. Tehetségesnek neveztek, de szerintem fejlődni csak tanulással lehet. Körülbelül fél évig jártam rajzsakkörre is, ami, sajnos, meg-szűnt. Hetente egyszer volt szak-köri foglalkozás Kárpáti Gusztáv festőművész vezetésével.

- Mit csinálsz még szabadidő-d-ben, ha éppen nem rajzolsz?

- Elsős korom óta vagyok a Cibri népi táncgyűttes tagja. A tánc az, amit még nagyon szere-tek - olyan „örökmozgó” típus-nak érzem magam -, s ez kel-lően lefoglal. Ha nem táncolnék a Cibriben, akkor is foglalkoz-nék a táncsal, máshol, más kere-tek között.

- További sok sikert kívánok ne-ked!



## A gázszolgáltatás-fejlesztési hozzájárulásról

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a Bihari Közmű Kft. taggyűlése a gázszolgáltatás-fejlesztési hozzájárulás mértékét 2000. július 1-jével kezdődően az alábbiak szerint állapítja meg.

**Lakossági gázigénylőknél:**  
ahol kiépített leágazóvezeték található:  
75 000 forint,

ahol leágazót is kell építeni:  
további 50 000 forint.

**Közületi gázigénylőknél:**  
1 m<sup>3</sup>/ó-ig 75 000 Ft,  
2-10 m<sup>3</sup>/ó-ig 75 000 Ft  
és az 1 m<sup>3</sup>-en felüli rész után 37 000 Ft X m<sup>3</sup>/ó  
11-100 m<sup>3</sup>/ó-ig 413 000 Ft és a 10 m<sup>3</sup>-en  
felüli rész után 18 750 Ft X m<sup>3</sup>/ó,  
101-500 m<sup>3</sup>/ó-ig 2 100 000 Ft és a 100 m<sup>3</sup>-en  
felüli rész után 4000 Ft X m<sup>3</sup>/ó.

Díjaink a jelzett időpontig nem változnak!

Érintett települések és közigazgatási területeik:  
Álmosd, Ártánd, Bagamér, Bakonszeg, Bedő, Berekböszörmény, Berettyóújfalu, Biharkeresztes, Bojt, Csökmő, Darvas, Derecske, Esztár, Furta, Gáborján, Hajdúbagos, Hencida, Hosszúpályi, Kismarja, Kokad, Komádi, Konyár, Körösszakál, Körösszegapáti, Létavértes, Magyarhomorog, Mezőpeterd, Mezősas, Mikepércs, Monostorpályi, Nagykerek, Pocsaj, Sáránd, Szentpéterszeg, Tépe, Told, Újiráz, Ujléta, Váncsod, Vekerd, Zsáka.

A rácsatlakozási megállapodások aláírását, illetve a befizetéseket továbbra is a megszokott módon, a Főnix Gáz Kft. ügyfélszolgálati irodáiban lehet elintézni, melyek címei:

Debrecen, Simonffy u. 57. [tel: (52) 437-930],  
Mikepércs, Debreceni u. 5. [(52) 398-423],  
Berettyóújfalu, Dózsa Gy. u. 26. [(54) 400-388].

További felvilágosítás kérhető társaságunknál:  
Berettyóújfalu, Oláh Zs. u. 1., telefon: (54) 404-229.

Berettyóújfalu, 2000. április 3.

Czike Gábor Nagy Lajos  
ügyvezető igazgató műszaki igazgató

## Új típusú szövetkezet

Mint korábban beszámoltunk róla, a tejtermelő gazdák elégedetlenek voltak az általuk leadott tej felvásárlási árával. Tapasztalatszerző úton vettek részt Körösszakálban, ahol a minőségi tejtermelést tanulmányozták, majd itthon a körösszakáli Körös-Körül Összefogás TESZ elnöke, Samók Gyula ismertette a kibontakozás lehetőségét a gazdáknak. A korábbi tisztázatlan, kiszolgáltatott körülmények sürgették és tették szükségessé nálunk is a szövetkezést.

Május 14-én 29 fővel elsősorban a tejtermelésre, de az azóta belépő tagok növénytermesztésre, állattenyésztésre, értékesítésre és beszerzésre szövetkeztek. A tagok belátása is hozzájárult a kisszövetkezet megalakulásához, miszerint közösen könnyebben szerezhetik be a működésükhöz szükséges alapanyagokat, úgy mint vetőmagot, takarmányt, kemikáliát.

A megalakulás feltétele volt a részjegy jegyzése, amely egytől tíz részjegyre terjedhet. (Egy részjegy jegyzése, azaz 10 ezer forint kötelező volt tagonként.) A kisszövetkezeti kategóriába tartozás feltétele továbbá az, hogy háromszáz hektárnál nagyobb regisztrált földterülettel nem rendelkezhetnek a tagok. A felvásárolt és értékesített termékek 70 százaléka tagoktól, míg 30 százaléka származhat nem szövetkezeti tagoktól (házastárs, családtag, bárki). A szövetkezet munkáját ötfős vezetőség irányítja, élén Porkoláb Gyula önkormányzati képviselővel.

## Hirdetési tarifáink

Apróhirdetésnél szavanként 25 Ft.  
**Keretes hirdetésnél:**  
1 teljes oldal: 40 ezer Ft,  
Fél oldal: 20 ezer Ft,  
Negyed oldal: 10 ezer Ft,  
Nyolcad oldal: 5000 Ft,  
Tizenhatod oldal: 2500 Ft.

Családi eseményekről, házasságkötés születés, halálozás, díjmentesen hirdetünk!

# Szerencsére immár nem a víz az úr

A károsultaknak a pénz felhasználásáról számlával kell elszámolniuk

Ebben az évben – hasonlóan az előzőhöz – jelentős mértékű belvíz keletkezett a sok csapadék következtében településünkön. A város ez évben is kap támogatást mind az önkormányzati, mind a magántulajdonban lévő épületekben keletkezett károk enyhítésére.

Az önkormányzat épületeiben (iskola, óvoda) keletkezett hibák rendbehozatalára 24,8 millió forint kiegészítő támogatást vehet igénybe az

önkormányzat. Ebben az összegben élő (köz)munkára fordítható az összeg 40 százaléka, a többi az eszközök és anyagok beszerzésére szolgál.

A személyi tulajdonban lévő épületek helyreállításához a központi költségvetés 76,847 millió forintot biztosít ez évben.

Az összeg több mint 500 benyújtott igény kielégítését szolgálja. Ez jelentősen elmarad az igényeltől, éppen ezért fontos kiemelni a támogatás megnevezését, a felhasznál-

ható összeg a károk enyhítését szolgálja, tehát nem fedezi az egészet, az ingatlanulajdonosoknak ki kell azt egészíteni saját jövedelmükből.

A központi előírásoknak megfelelően önkormányzatunk a kár enyhítésére odaítélendő juttatás módját helyi rendeletben szabályozza, melyet a képviselő-testület szavaz meg. Ezt követően kerülhet sor a támogatás mértékének odaítéléséről. Ennek megtörténte után a szerződéskötés létrejöhet és a károsult

megkaphatja a támogatást, amelyről hivatalos számlával kell elszámolnia.

Reményeink szerint a károsultak augusztus és szeptember folyamán hozzájutnak támogatáshoz. Az önkormányzat feszített tempóban dolgozik ezen, személynél kapcsolatot felvéve a károsultakkal. A döntési folyamat is ebben az ütemben kíván elbírálást végrehajtani, hogy minél hamarabb eljusson a rászorultakhoz a segítség.

## Csökken munkaképességük foglalkoztatása

A Derecskei Mentálhigiénés és Ápolási Központ (Dermák) Kht. a Fővárosi Kézműipari Vállalat bódízműipari részlegével közösen július elsejétől tizenöt csökkent munkaképességű nőnek (augusztus elsejétől további tíznek) biztosít munkaalkalmat az egészségügyi alkalmassági vizsgálatok megtörténte után.

Olyan, szakképzettséget nem igénylő, egyszerű betanított munkáról van szó, amit könnyen el lehet sajátítani és sem fizikailag, sem egészségileg nem megterhelő.

Ottjártunkkor dolgozó női kezük „csupaszolást” azaz szigetelt rézkábelről fejtették le a



Nők „csupaszolás” közben

Fotó: Nyíró Gizella

műanyag szigetelést, ami újrahasonosításra mentik a rezezt.

Egy műszakban, napi nyolc órában folyik a munka a Városgazdálkodási Kht.-tól bérlet, városközpontban található (Rákóczi u. 16.) emeleti helyiségben.

A teljesítményben foglalkoztatott asszonyok azt remélik, hogy megtalálják származásukat a nagy népszerűségű örvendő munkahelyen.

A Derecskei Hírek értesítése szerint jelenleg túljelentkezés van, de lehet bízni abban, hogy a gyáregység vezetői lehetőséget biztosítanak a létszám további emelésére.

## Felszólítás a kötelességüket elmulasztóknak

A Bajcsy-Zsilinszky utca lakói azt szeretnék, hogy amíg a Szováti úton lévő árkokat közhasznú munkásokkal rakatta rendbe az önkormányzat, addig őket 30 ezer forintos bírság kiállításba helyezésével fenyegetik a munkák el nem végzése miatt.

Az ügy háttéréről Csató István polgármestert és Jenei Imre műszaki csoportvezetőt kérdeztük. 1996 óta az önkormányzat minden évben rendszeresen takarítja, illetve

újraasatja a csapadékvíz-elvezető árkokat közhasznú munkásokkal. Ott, ahol nincs, átvezetéseket is elhelyeznek.

Ebben az évben a belvízelvezetés idején márciusban felhívással fordultak a lakossághoz, hogy a nagyobb baj elkerülése érdekében több gondot fordítsanak a lakóingatlanjaik előtt lévő csapadékvíz-elvezető árkok tisztán tartására. Úgy tűnik, süket fülekre talált a felhívás, ezért keményebben lépett fel az önkormányzat. Pénzbüntetés kiállításba helyezésével küldték ki az újabb felszólításokat.

Elsősorban azokban az utcákban szoltították fel ily módon az ott lakókat, ahol korábban az önkormányzat elvégeztette az árkok rendbetételét. Természetesen nem célja az önkormányzatnak a bírságolás, de valamilyen formában jobb belátásra kell bírni a lakosságot.

Azoknak szól a felszólítás, akik a kötelességükről feledkeznek el, mert érdekes módon a belvízkárok bejelenté-

sét nem mulasztották el megtenni, de az árkok karbantartása sok esetben elmarad – jegyezte meg Jenei Imre. Az Állami Számvevőszék pedig azt kérte számon az önkormányzattól: mit tesz a belvízkárok kiküszöbölése érdekében?

A felszólítások kiküldése a megelőzést szolgálja, hiszen tavaly 300, idén pedig több mint 500 belvízes lakást jelentettek be a polgármester hivatalában – egészítette Csató István.



A 2. lovas-világtalálkozón 'Szilvásváradon' szebbnél szebb lovakkal és deli lovasokkal gyönyörködhetett a közönség, köztük a derecskei érdeklődők is

Fotó: Nyíró Gizella

## Településszolgáltatók jártak Derecskén

A Településszolgáltatói Egyesület szervezésében regionális szakmai tanácskozást rendeztek Derecskén a Dunától keletre elhelyezkedő egyesületi tagok részére. A rendezvény keretében tájékoztatás hangzott el aktuális kérdésekről, mint például a Kanadában tett tapasztalat-

szerző útról, a parlament által a napokban elfogadott hulladékgazdálkodási törvényről.

A Belügyminisztérium képviselőjében előadás hangzott el az európai uniós integrációs követelményekről, különös tekintettel az önkormányzati közfeladatokra,

a közszolgáltatások ellátására.

A mintegy húsz céget képviselő vendég fakultatív programként megtekintette a nemrég üzembe helyezett vízfertőtlenítő berendezést a házigazda szerepét ellátó Vezendi Imre, Városgazdálkodási Kht. ügyvezetőjével.

## Hagymából közepes

Országos szinten nem várható hagymatermés, ugyanis tökéletesen körülmények között nem terem a hagyma – somogyi ez évi kilátásait Hoch István a harmincas éveiben járó magángazdálkodó.

Családi vállalkozásban közel húsz éve foglalkoznak hagymatermesztéssel, idén 25 hektáron. Több fajtaival kísérleteznek, így például Mundo, Piroška, a sebb területen a Vihar termesztését valósítják meg. Valamennyi fajtát magról vetették, amit a tulajdonostól szereztek be. Novartistól, a Nunhemstől, illetve a Piroskától Rákóczi István. Idén két-háromheti késéssel június végén vetették el a magokat. Ami nagy gondot jelent a termesztés során, az az, hogy ebben az évben igen sok öntözést kell nyelnie a hagymaterületeknek, mert a tél folyamán jelentős mennyiségű csapadék esett, a vízhiányt, azaz az április óta alig esett eső a derecskei határban. A kisebb esők (5-10 milliméter) mellett rendszeresen öntöznek Hochék. A gyomirtást vegyszeresen végzik, illetve kézzel is. Azon kívül a rovar- és gombaölő permetezéssel is szükség van. Fajtáktól függetlenül április közepétől szeptember közepéig érik be a hagyma, a növény jelenlegi állapota szerint közepes termés várható.



z úr  
olniuk

támogatás  
los számlái  
lnia.  
zerint a kár-  
s és szeptem-  
ozzátjuk a  
Az önkör-  
ett tempóban  
személyes-  
íve a káros-  
i folyamatban  
nben kíván-  
végrehajtani  
narabb eljus-  
khoz a segít-

tása

lést, ami ájta  
a mentik meg

un, napi nyolc  
munka a V  
Kht.-tól be-  
ntban talál-  
n.) emeleti be-

nyben foglalkoz-  
nyok azt remé-  
álják száma-  
pserzéség-  
helyen.

lírek értesül-  
g túljelentke-  
tízni abban  
ég vezetői le-  
ítanak a le-  
elérésre.

nak

ották el meg-  
ok karbantar-  
elmarad - je-  
nei Imre. Az  
vőszék pedig  
on az önkör-  
tesz a belvíz-  
ölése érdek-

k kiküldése  
algálja, hiszen  
pedig több  
es lakást je-  
olgármester  
gészítette ki

nából

S

en nem várhat-  
is, ugyanis ö-  
ények közre-  
ma - somma-  
t Hoch István  
en járó magan-

ozásban köz-  
alkoznak ha-  
idén 25 he-  
kísérletez-  
lo, Piroksa, K-  
/ihar termesz-  
g, Valamer-  
ték, amit a fe-  
tereztek be a  
hemstől, ill-  
kócifalvár-  
i késéssel mar-  
k el a magan-  
dot jelent a  
z, hogy ebben  
öntözést te-  
aterületek le-  
i csapadék-  
ényt, azonnal  
t eső a dere-  
ebb esők (5-11  
rendszer-  
A gyomirtó-  
zik, illetve  
el. Azon k-  
ó permet-  
Fajtától nap-  
étől szeptem-  
e a hagyomá-  
llapota szem-  
rható.

## Szerwoodstock: a rockfesztiválon történt

Július 8-án a Derecskei Fiatalok Egyesülete immár második alkalommal Szerwoodstock címmel rockzenei fesztivált szervezett. Molnár László, az egyesület elnöke mondta el élményeit a rendezvényről.

- Mintegy 500 vendéget számláltunk össze, nem jöttek el annyian, ahogy vártuk, mégis a visszajelzések-  
ből úgy gondoljuk, érdemes volt megszervezni. Már a  
fesztivál alatt kötöttek megállapodások további fellé-  
pésekre, illetve jelentkezők akadtak - akár ingyen is -  
a következő Szerwoodstockra. Legmesszebből Szom-  
bathelyről érkezett egy rockrajongó.

- Milyen volt a hangulat?  
- Balesetvédelmi okok miatt nem a tavalyi helyszí-  
nen, az Oázis udvarán, hanem a művelődési központ-  
ban iszonyú melegben igazán forró volt a hangulat. A  
közönség kulturáltan viselkedett, semmilyen rongálás,  
baleset nem történt. Öt év után, külön erre az alkalom-  
ra összeállt Leltár Miatt Zárva zenekarunkat nagy ová-  
cióval fogadta a közönség, sokan énekeltek velünk az  
Unalmas város vagy a Sorsvonal slágerünket. A Nir-  
vana emlékenekart se kellett bemutatnunk. Természe-  
tesen a sztár a Tankcsapda volt, kétórás műsorukon  
már mindenki „táncolt.” A zenén kívül a Kortársak az  
Egészséges Fiatalokért Egyesület standjánál drog-  
megelőzésről, szexualitásról és bármilyen, ifjúságot érin-  
tő problémáról kaptak felvilágosítást az érdeklődők. A  
szervezet ingyen óvszert osztogatott.

- Jövőre is köszönhetünk-e úgy, hogy Szerwoodstock?  
- 2001-ben már egy kétnapos, szabadtéri rendezvényt  
szervezünk, de előkészületek folynak egy téli fesztivál  
megszervezésére is.

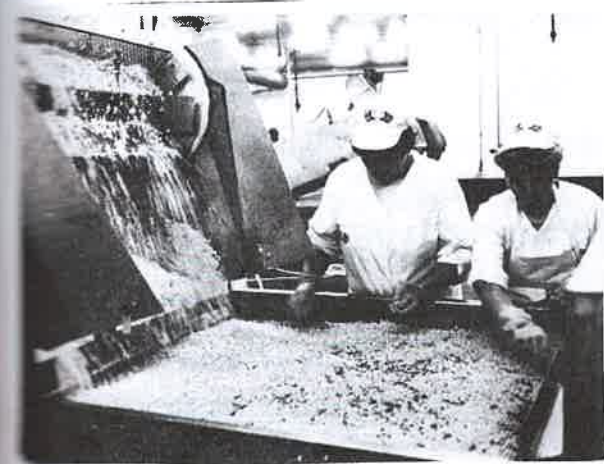
MMJ

## Drágulnak a konzervek (is)

Jelentős áremelkedés várható szeptembertől a konzervipari termékeknek, hiszen a nyersanyagokat a feldolgozók az idén a tavalyinál átlagosan 20-25 százalékkal drágábban tudják csak megvásárolni.

Az idei kedvezőtlen időjárás miatt a konzervgyárak a tavalyinál jóval magasabb áron veszik át a termelők-  
től a szükséges nyersanyagokat. Noha a konzervipari  
termékek előállítási költségeinek csupán 40 százalékát  
teszi ki a nyersanyagköltség, a megnövekedett átvételi  
árak a megemelkedett energiaköltségekkel párosulva je-  
lentős drágulást okoznak.

A konzervipar megnövekedett anyagi ráfordításai az  
év utolsó negyedében mutatkoznak meg a késztermé-  
kek bolti árában. Az exportpiacokra kerülő konzervipa-  
ri termékeknek a szerződéseken rögzített árainál csu-  
pán 1-2 százalékkal magasabb ár ismertethető el, hiszen  
ennek magasabb árakat a konkurencia nem tesz lehetővé.  
Ennek ellenére a konzervgyártók bizakodók azzal kap-  
csolatban, hogy a kedvezőtlen időjárás hatására a  
közvetlen országok is drágábban kínálják majd portéká-  
ikat és esetleg tovább növelhető az ár. Az ágazat éven-  
ként mintegy 600-700 ezer tonna készterméket bocsát ki,  
amelyből tavaly 397 ezer tonna jutott kivitelre 302,8 mil-  
liárd forintért. Tavaly az ország 19 millió dollár ér-  
tékben vásárolt külföldről 26 ezer tonna árut. Tavaly a  
felvásárlás volumene zöldségből 350 ezer tonnát,  
gyümölcsből 50 ezer tonnát tett ki, amelynek értéke 8,6  
milliárd forint, illetve 2,5 milliárd forint volt. A cseme-  
gekukorica beszállítása most kezdődött, zajlik az ubor-  
ka betakarítása, a zöldborsó, a meggy szezona pedig  
nemrég fejeződött be.



A kevesebb termés rendszerint magasabb árat jelent

# Tizenhatmillió villanyszámla csak idén

Sikeresnek ítéltető az önkormányzat ez évi pályázati tevékenysége is

BÖRCSÖK KLÁRA

Idén is jelentős számú pályá-  
zatot nyújtott be a település  
különböző projektek megvaló-  
sítására. Az elbírálás egy ré-  
szüknél megtörtént, az ered-  
ményekről kérdeztük Derecske  
város polgármesterét, Csató Ist-  
vánt.

Csató István: - Mint ismeretes  
az olvasók előtt - hiszen néhány  
hónapja erről beszámoltunk -,  
ez évben több helyre is nyújtot-  
tunk be pályázatot építésre, fej-  
lesztésre. Természetesen igye-  
keztünk minél nagyobb számú  
anyagot benyújtani, hiszen csak  
így tudunk kiegészítő források-  
hoz jutni. A pályázatok jelentős  
részét már elbírálták, és azt gon-  
dolkodok, hogy nem lehetünk elé-  
gedetlenek, bár természetesen  
több pozitív elbírálásnak is  
ugyanígy tudtunk volna örülni.

Cserélik a lámpatesteket

- Mely pályázatok voltak sike-  
resek?

Cs. I.: - A területfejlesztési ta-  
nácsokhoz benyújtott projekteket  
elbíralták, az ide „területi ki-  
egyenlítő támogatásra” beadott  
munkánk (4 db) közül egy na-  
gyobb beruházásra - a felszíni  
vízelvezető rendszer a Bajcsy-  
Zsilinszky u. és vízgőjtő terü-  
len címűre - kaptunk támogatást  
19 millió forint értékben. Ugyan-  
ehhez a beruházáshoz, de más  
pályázati forrásból - a Közleke-  
dési és Vízügyi Minisztériumtól  
- további 9 millió forint is ren-  
delkezésünkre áll. Ez nagyon  
fontos volt számunkra, hiszen a  
belvízelvezetés városunkban kar-  
dinális kérdés. A program meg-  
valósulása után a Bajcsy-Zs. ut-  
cáról és annak vízgőjtő terü-  
letéről a vízelvezetés meg-  
nyugtató módon fog rendező-  
dni. A megvalósulási folyamat és  
a támogatás is két éves üte-  
mezésű. A kapott támogatás  
ugyan elmarad az igényeltől, de  
mindent elkövetünk azért, hogy  
a nevezett területen a fő problé-  
ma megoldódjon ebből a támo-  
gatásból is.

A területfejlesztési tanácsok-  
hoz „cél jellegű decentralizált támo-  
gatásra” öt pályamunkát nyújtot-  
tunk be, két beruházást segít a  
kiíró.

Közelítések korszerűsíté-  
sére - amely nagyon régóta  
esedékes - 17 millió forint érke-  
zik városunkba, amelyet ugyan-  
ki kell egészítenünk, de az ener-



Energiatakarékos közvilágítás (is) készül a pályázati pénzből

Fotó: Rékasi Attila

giamegtakarítás, amit a beruhá-  
zással el lehet érni, megéri. (Köz-  
világításra 2000-ben Derecske  
várhatóan 16 millió forintos  
számlát fizet ki, ami tetemes - a  
szerk.). A megvalósulás során  
minden lámpaoszlopon lévő  
lámpatest energiatakarékosra  
lesz cserélve, s ezzel jelentősen  
csökkenhet az önkormányzat  
ilyen irányú terhe.

Központi segítőház (Szová-  
ti u. 1.) energiatakarékos fűtés-  
korszerűsítésére 1,6 millió forint-  
tal járul hozzá a tanács. Ez is  
régóta esedékes, hiszen szociális  
intézményről van szó, amely  
nagy forgalmat bonyolít le, el-  
avult fűtéstechnológiával rendel-  
kezett, örülünk, hogy sikerült  
korszerűsíteni.

Átépítik a buszfordulót

- Több pályázat is készült útja-  
ink korszerűsítésére. Épül-e út ebben  
az évben Derecskén?

Cs. I.: - Az útkoordinációs  
igazgatóságnál két út építésére  
pályáztunk. A beadott munkák-

ból a Darabos-Sirály utcára ter-  
vezett buszforduló átépítését tar-  
tották támogatandónak 3,255  
millió forint erejéig. Ez azt jelen-  
ti, hogy az itt korábban megépült  
útalap aszfaltborítást kap. Meg-  
épülése után lezárhatóvá válik a  
47-es főút felől a Szováti út ele-  
je, ami eddig hivatalosan a busz-  
forduló szerepét is betöltötte.

- Ezek tehát a jelentősebb, úgy-  
mond látnivalóbb beruházások.  
Ezen túlmenően benyújtott a város  
kisebbségi, de nem kevésbé fon-  
tos feladatok megoldására is projek-  
teket. Elbírálásuk részben megtör-  
tént. Milyen eredménnyel?

Cs. I.: - Az Ifjúsági és Sport-  
minisztériumnak két pályamun-  
kát küldtünk. Az egyiknek már  
tudjuk az eredményét, ez játszótér  
építésére vonatkozott. Öröm-  
mel tájékoztatom az olvasókat,  
hogy a megnyert 300 ezer forint  
támogatást felhasználva a Város-  
kertben - reményeink szerint -  
augusztus 19-én ünnepélyes ke-  
retek között egy megújult, kor-  
szerű, természetes alapanyagok-  
kal felhasználó játszótérrel vehet-

nek birtokukba Derecske aprósá-  
gai. Erre régóta komoly igény  
volt, a szülők, családok aláírás-  
gyűjtés és segítségfelajánlás for-  
májában is - amely utóbbit itt is  
megköszönök - jelezték. Remé-  
lem, nagy örömet szerzünk a  
gyerekeknek.

- Derecske az elmúlt évben került  
először abba a helyzetbe, hogy meg-  
kellett pályáznia az „Önhitvány ki-  
vül hátrányos helyzetbe került”  
(ÖNHIKI) település „státuszát,”  
1999-ben az elbírálók ezt jogosnak  
találták és kapott támogatást váro-  
sunk. Ebben az évben is sor került  
erre a lépésre. Milyen eredménnyel?

Cs. I.: - Településünk bevéte-  
lének jelentős részét intézménye-  
inek működésére fordítja, hosszú  
évek óta jelzik a vezetők az alul-  
finanszírozottságot. Többek kö-  
zött ez is indokolta, hogy ebben  
az évben is kérjünk támogatást  
„ÖNHIKI”-re. Az elbírálók a  
költségvetés körülmények átvizs-  
gálása során jogosultnak talál-  
ták városunkat ez évben is erre  
a „címre,” így ebből a forrásból  
6 millió forintot felüli összeggel  
tudjuk kiegészíteni költségveté-  
sünket, mely intézményeink  
működését segíti.

Nem volt hiábavaló

Az oktatási szférából is indultak  
el pályázatok. Kérem, hogy végre-  
zét ezekről nyilatkozzon.

Cs. I.: - Több projekt került  
ebből a szférából benyújtásra.  
Szeretném kiemelni, hogy a Jó-  
zsef Attila-iskola minőségbiz-  
tosítási rendszerének kiépítésére,  
megvalósítására az ún. „Come-  
nius I.” intézményi modell -  
szakértői segítséggel történő -  
megvalósítására kapott támo-  
gatást, mely jelentős segítség ter-  
vegrehajtásához. A helyi gimná-  
zium az informatikai rendszerük  
fejlesztésére kapott 2,480 millió  
forinttal szintén jelentős beruhá-  
zással tudják gazdagítani intéz-  
ményüket. Nem utolsósorban -  
úgy tűnik, hogy - egy pályázat  
során nyert összegből végre a  
következő tanévben a logopé-  
diai ellátás és a gyógytestnevelés  
is megnyugtatóan rendeződhet  
városunkban.

Az elmondottak alapján úgy  
hiszem, hogy nem volt ered-  
ménytelen Derecske város ön-  
kormányzatának ez évi pályáza-  
ti tevékenysége, és az évnek még  
nincs vége. Azt remélem, hogy a  
még el nem bírált projekteink  
közül is találunk támogatásra ér-  
demest pályázatküldőket és elbí-  
rálókat.

## Tudnivalók a védőoltásokról

### Oltási naptár 2000

Oltás	Életkor	Oltás	Életkor	Megjegyzés
<b>Folyamatos oltások</b>				
BCG	0-6 hét			
Általában születési intézetben.				
Hib	2 hónap			
DPT I/a				
+IPV	3 hónap			
DPT I/b				
+OPV				
+Hib	4 hónap			
DPT I/c				
+OPV				
+Hib	5 hónap			
MMR				
+OPV				
+Hib	15 hónap			
DPT II				
+OPV	3 év			
<b>Kampányoltások (iskolások oltása)</b>				
DPT III				
+OPV	6 év	Októberben az általános iskolák 1. osztályában		
DT	11 év	Szeptemberben az általános iskolák 6. osztályában		
MMR	11 év	Októberben az általános iskolák 6. osztályában		
Hepatitis B	14 év	Október-novemberben az általános iskolák 8. osztályában		
BCG		Bacillus Calmette-Guérin (tuberculozis elleni oltóanyag)		
DPT		diftéria - pertussisz-tetanusz (torokgyík-szamarkóhögés-merevgörcs)		
Hib		Haemophilus influenzae		
IPV		inaktivált poliovírus vakcina (járványos gyermekbénulás elleni injekció)		
OPV		orális poliovírus vakcina (járványos gyermekbénulás elleni csepp)		
MMR		morbilli+mumusz+rubeola (kanyaró-fültőmirigy-gyulladás+rózsahimlő)		
DT		diftéria-tetanusz emlékeztető oltás céljára.		
Gyermekek közösségbe, továbbá alsófokú (15 év alatti) oktatási intézménybe csak az előírt oltásokkal rendelkező gyermekek vehetők fel.				

VÉDŐNŐK



## Anyakönyvi hírek

### Születtek

06. 20.: Váradi Zsófia Virág  
(Váradi Bertalan-Varga Mariann).  
06. 22.: Pércsi Ákos  
(Pércsi Sándor-Kovács Judit).  
06. 27.: Török Ádám  
(Török Imre-Rádai Márta).

### Házasságot kötöttek

06. 24.: Tóth Zoltán-Bene Judit.  
07. 08.: Szombati Zoltán-Szabó Katalin.  
07. 08.: Szalontai Sándor-Sinka Agnes.  
07. 08.: Szilágyi Béla-Bíró Ildikó.  
07. 15.: Buza László-Szöllősi Viktória.  
07. 15.: Hüse László-Varga Andrea.  
07. 22.: Kovács Attila-Lakatos Andrea.

### 50 éves házassági évfordulójukat ünnepelték

07. 17.: Iklódi Albert-Sárközi Vilma  
(Derecske, Dózsa Gy. u. 38.).

A jubiláló házaspárt köszöntötték családtagjaik és Derecske város polgármestere.

### Elhunytak

06. 27.: Porkoláb Ferenc (78 éves;  
volt Semmelweis u. 19.).  
06. 29.: Papp Sándor (51;  
volt Ibolya u. 20.).  
06. 29.: Szöllősi Imréné (szül.: Szalma Ilona; 88;  
volt Kazinczy F. u. 12.).  
07. 07.: Dobos Lajosné (szül.: Sólyom Róza; 67;  
volt Kandia u. 33.).  
07. 07.: Faragó Sándor (71; volt Semmelweis u. 64.).  
07. 09.: Kaszás Lajos (52; Rákóczi u. 109.).  
07. 14.: Szűcs Lajosné (szül.: Eszterhai Róza; 76;  
volt Jókai u. 8.).  
07. 18.: Varga Sándorné (szül.: Fábán Róza; 78;  
volt Batthyány u. 3.).  
07. 21.: Nagy Lajos (62;  
volt Szabadság u. 6/B).  
07. 25.: Szilágyi József (62;  
volt Attila u. 40.).

## Aranylakodalom a nyugdíjasklubban

FARKAS SÁNDORNÉ

Nem mindennapi eseményre került sor a derecskei nyugdíjasklubban. Egy ötven évvel ezelőtti házasságkötés megünneplésére.

Klubvezetőnk már hetekkel előtte titokban készítette elő a forgatókönyvet. Kifürkészte ugyanis, hogy az énekkarvezetőnknek mikor lesz az 50. házassági évfordulója. Felkereste a polgármester és a tiszteletes urakat, a családtagokat is beavatva. Valamennyien elfogadták, hogy a családdal együtt a második nagy családdal a klubban legyen megrendezve az ünnepség. Ez az emlékeztető esemény, amely nem mindenkinek adatik meg.

Elérkezett a nagy nap. Minden klubtag készülődött, asztalt terítettek, tésztákat sütöttek. Kiss Józsefné klubvezető köszöntötte a jelenlevőket a művelődési ház színháztermében. Csató István polgármester és Gellén Imréné anyakönyvvezető meleg szavakkal eltekintett a fiatalos párt. Átnyújtották ajándékukat és a megújított házassági anyakönyvi kivonatát.

Fazakas Sándor református tiszteletes úr szavai meghatottan érték az ünnepelteteket, „Emlékezzél meg az egész útról, amelyen hordozott téged.”

Kiss József saját költeményét adta elő Ötven év címmel. Az énekkar, most karmester nélkül, meglepetéssel készült a tanárukat felköszönteni. Szólóénekekkel Csekő Józsefné kedveskedett. Jantyk Zsolt tömör köszöntővel (amit óvodás kislányától tanult) rögtönözött jókívánságát: „Kordély kocogó, taligakerék, három véka jókívánság, áldjon meg az ég!”

1950. július 19-én kötöttek házasságot Budapesten. Most az ötvenedik évfordulón két gyermekük, lányuk és fiuk, vejük, az unokák és a nyugdíjasklub majdnem teljes létszáma gratulált és kívánt jó egészséget, sok boldogságot az „ifjú” párnak. Iklódi Albert és Sárközi Vilma az ötven évvel ezelőtti esküjüket megtartva ismét megerősítették azt. Az „ifjú férj” hegedűn eljátszotta az első szerenád adott éjjelienét.

A vidám hangulatban bevallotta: „Ez a második lakodalom. Megint ugyanazt a nőt vettem el. Nem bántam meg. Harmadjára is őt venném feleségül.”

# Minőséget, biztonságot az oktatásban (is)

BENÉNÉ KASZÁS ERIKA

Egyszerre? Most, mikor az állami szektor intézményrendszerei halódnak, templom egeri az önkormányzatok, s összemzetni szinten a lyukas zsebbe hiába tömök a milliárdokat?

Most, mikor a pénz csak arra elég, hogy konzerválja és egyben tartsa az egészség- és oktatási rendszer általános elégedetlenség miatt oszlóknak induló hulláját? A mindent látott, mindenből kiábrándult pedagógustársadalom egy része úgy gondolja: megint egy NAT, mézesmadzag, nesze semmi, fogd meg jól, pénz helyett pótcselekvés. Valóban...

A jövő majd igazolja

A minőségbiztosításnak közvetlenül nincs köze a béremeléshez, az iskolák tárgyi feltételeinek javításához. Nem hoz megváltást, egyik napról a másikra való jóletet, s nem oldja meg egy csapásra húsz év minden felgyülemlett problémáját. A minőségbiztosítás, bár csirái megvannak a magyar iskola-rendszerben, oktatásban való hatékonyságát az elkövetkező évek fogják visszaigazolni.

A realitások talaján maradván az oktatás nem számíthat még jó ideig pénzre, nagy beruházásokra, de a temetésére sem lehet készülni. Muszáj megragadni minden olyan lehetőséget, amely pénz nélkül az elavult, csökött módszereket, magatartásformákat, szervezeti felépítéseket kiirtja, s helyette új, hatékony, a kor viszonyaihoz rugalmasan alkalmazkodó rendszert hoz létre. Ezt kínálja a most bevezetendő Comenius elnevezésű minőségbiztosítási rendszer,



Az életet is tanulni kell

amely a minőség mellett a biztonság megteremtését is vállalja. Kidolgozását az a nem is új keletű felismerés vezette, hogy az óvoda, általános és középiskola közvetlen partnerei a gyermekek, a pedagógusok, a szülők, és a fenntartó, közvetett partnerei pedig civil és kulturális szervezetek, egyházak, sportintézmények s a település egyéb iskolatípusai, véleményük, elégedettségük pedig közvetlenül befolyásolja az intézmény jövőjét, igényeik figyelembevétele nélkül nem lehet eredményes munkát végezni.

Megismerni az igényeket

Kiépítése nem más, mint a partnerek igényeinek tudományos módszerekkel kidolgozott

megismerése, elemzése, a kapott eredmények alapján célok meghatározása, intézkedési terv készítése, majd e terv megvalósítása, amely eljuttatja az intézményt az irányított önértékelésig.

Bevezetése megnyitja az utat közvetlen és közvetett partnerek számára, hogy igényeik, elvárásai, elégedettségük megfogalmazásával befolyásolják az iskola, óvoda működését.

Az ezzel járó szemléletváltozás eredményeként az intézményen belül javul a kommunikáció, a feladat- és felelősségmegosztás, a fenntartóval való kapcsolat, nő a fejlesztési forrásokhoz való hozzájutás esélye, hiszen az intézmény képes elszámolni a kapott források felhasználásának hatékonyságáról.

A pontos dokumentációhozott adatbanknak lehetősége van arra, hogy hetőn megszűnik a döntéshozatalok esetlegessége, minden bizonyíthatóvá, zelffoghatóvá válik nemcsak a fenntartó, hanem a pedagógus, a szülő s a gyermek számára is.

Csökken a partnerek gátlottsága, megbízható nyerne a közpénzekből finanszírozott intézmény tevékenységéről, szakmai színvonaláról. Ma már nem versenyképes a cég, amely nem rendelkezik nőségbiztosítási rendszerrel. Az Európai Unió feltételei mint nem versenyképes a gyar oktatás, ha nem van be a minőségbiztosítási szert.

Ez év szeptemberétől a törvény elbírálás után kétszázötven óvoda, általános és iskola, köztük a derecskei zsef Attila Általános Iskola di meg országosan a Comenius 2000 I-II. modelljének követését, s pár év múlva kötelező bevezeték.

A megye nyertes intézményeinek névsora előkelő. Derecske patinás, jó hírű óvodái mellett a bihari terecske képviseli.

A többmillióos költségek, amelyek az iskolának külső felmiliós számítógépet, a pedagógusok képzési költségei, minisztérium által kiadott szakértő díját tartalmazza. Oktatási Minisztérium által sorsolban nem anyagi támogatásról van tehát szó, hanem annak a lehetőségéről, hogy segítségünkben a felnövekvő generáció lehetőségét kap a társadalmi közásra, a legújabb tudományos eredmények, gondolkodási módok változások átvezetését, ezáltal a társadalmi fejlődésre.



Aratás után a szalmabálákat rakja ifjú Békési Imre Hangosi Lőrinc gépjárművel. A képen látható búzátábla ki-magaslóan jó (35-75 mázsa közötti) termést hozott.

Fotó: Nyíró Gizella

### Apróhirdetés

Manikűr, pedikűr, műkörömépítés a hét minden napján. Kérésre házhoz megyek. Cím: Derecske, Semmelweis u. 1., fodrászüzlet, 410-152, 410-580, vagy 06 (30) 292-0016. Szeretettel és tisztelettel várok mindenkit: Sólyom Szilvia.

## SZÁMÍTÁSTECHNIKA AZ ALTER- CENTERBEN!!!

### ÚJ ÉS HASZNÁLT SZÁMÍTÓGÉPEK

már **15 000** Ft-tól.

Kormány+pedál játékevezérlő most csak 12 900 Ft

Ne feledje, ha valami kell: ALTER!  
(54) 411-541

www.altercenter.hu  
Ügyintéző: Kiss Csongor  
(30) 9-676-744

## ÜZLET és BIZTONSÁG

A GENERÁLI-PROVIDENCIA  
BIZTOSÍTÓ RT.  
derecskei képviselőtének  
e havi ajánlata:

### Ön már dolgozott a pénzéért,

ezután a pénze dolgozzon Önért.

Nálunk nemcsak VALAMENNYI  
biztosítását kötheti meg,  
hanem

### MEGTAKARÍTÁSAIT

céljainak megfelelően, magasabb  
hozamokért, adókedvezményekért,  
állami támogatásokért

### Ön is

*biztonsággal  
befektetheti.*

Ingyenes részletes tanácsadás,  
diszkréció.

**Kovács József**  
szaktanácsadó és üzletkötő  
képviselő-vezető

4130 Derecske, Szégyű u. 26.  
Tel./fax: (54) 411-328;  
mobil: (30) 9-038-109